



**Quebec Lodge
Outdoor Centre
Centre de plein air
Québec Lodge**

8205, Chemin du Lac
Hatley (Québec) JOB 4B0
819 574-7568

QuebecLodgeFoundation@gmail.com
www.QuebecLodge.org



**Outdoor Centre
Centre de plein air**

**2017 DAY CAMPS
CAMPES DE JOUR 2017**



The 4 Elements
Earth, Water,
Air and Fire!



Les 4 éléments
la terre, l'eau,
l'air et le feu!



**LEARNING
through adventure**

**L'APPRENTISSAGE
par l'aventure**

SCHEDULE

8:30 A.M. to 4:30 P.M. • ages 7-15

- Week 1: July 17 - 21
- Week 2: July 24 - 28
- Week 3: July 31 - August 4
- Week 4: August 7 - 11

30 campers per week, maximum.

PRICE

- One Week: \$150
- Subsequent Weeks: \$100
- Less \$20 per additional family member
- Beach Sleepovers: \$25
- Financial assistance is available through the Mitchell Fund, named in recognition of the Mitchell family and their many contributions. Please contact us.
- Early and late supervision is available if needed. Please contact us.
- Campers must bring their lunch unless otherwise notified.

HORAIRE

8 h 30 à 16 h 30 • 7 à 15 ans

- 1^{er} semaine : 17 au 21 juillet
- 2^e semaine : 24 au 28 juillet
- 3^e semaine : 31 juillet au 4 août
- 4^e semaine : 7 au 11 août

Un maximum de 30 campeurs par semaine.

PRIX

- Une semaine : 150 \$
- Semaines suivantes : 100 \$
- Rabais de 20 \$ pour chaque campeur d'une même famille
- Nuit sur la plage : 25 \$
- Nous offrons une aide financière grâce au Fonds Mitchell qui reconnaît les nombreuses contributions de la famille Mitchell. Veuillez nous contacter.
- Un service de garde est disponible avant et après les heures normales. Veuillez nous contacter.
- Les campeurs doivent apporter leur lunch sauf avis contraire.



The Quebec Lodge Outdoor Centre delivers high quality day camps for 7-15 year olds that combine environmental education with classic camp fun in a beautiful outdoor setting. Quebec Lodge lies on the eastern shore of Lake Massawippi, halfway between North Hatley and Ayer's Cliff on land donated to the Quebec Lodge Foundation by the Anglican Diocese of Quebec. Our 70 acres of land contains a pine forest, hiking trails, a stream, a marsh, a playing field, and a large natural beach.

Our Director, Brian Wharry began working at Quebec Lodge in 1990 and has over 25 years of experience working in outdoor education. Dr Avril Aitken, Department Chairperson of the Bishop's University Education Department, is part of the camp board and is involved in program planning. Several of our staff are education students at Bishop's University.

Le Centre de plein air Québec Lodge offre aux jeunes de 7 à 15 ans des camps de jour de haute qualité qui allient l'éducation écologique aux activités amusantes classiques du camp dans un superbe emplacement extérieur. Québec Lodge est situé sur la rive est du Lac Massawippi à mi-chemin entre North Hatley et Ayer's Cliff sur un terrain cédé gratuitement à la Fondation Québec Lodge par le Diocèse anglican de Québec. Notre terrain de 70 acres comprend une pinède, des sentiers de randonnée pédestre, un ruisseau, un marais, un terrain de jeu et une grande plage naturelle.

Brian Wharry, le directeur du camp, a commencé à travailler à Québec Lodge en 1990 et a plus de 25 ans d'expérience de travail dans le domaine de l'éducation écologique. Madame Avril Aitken, directrice du département d'éducation de l'Université Bishop's, est membre du conseil d'administration de la Fondation et du camp et est impliquée dans l'élaboration des programmes. Plusieurs membres du personnel étudiant en éducation à l'Université Bishop's.



Quebec Lodge is expanding to offer four weeks of day camp in the summer of 2017!

This year's theme is The 4 Elements: Earth, Water, Air and Fire! Each week will feature activities from every theme. The program is designed to give children an appreciation and knowledge of nature through active learning in the natural environment while teaching skills, growing confidence, and inspiring teamwork. Stewardship is an important guiding value at Quebec Lodge.

À l'été 2017, Québec Lodge prend de l'essor et offre quatre semaines de camp de jour!

Le thème cette année - les 4 éléments : la terre, l'eau, l'air et le feu! Chaque semaine des activités sur chacun des quatre éléments seront proposées. Le programme est conçu pour donner aux enfants une appréciation et une connaissance de la nature par l'apprentissage actif dans le milieu naturel tout en leur enseignant des compétences, en améliorant leur confiance et en inspirant le travail d'équipe. Le concept d'intendance est une valeur dirigeante importante pour Québec Lodge.

**Quebec Lodge Outdoor Centre
Centre de plein air Québec Lodge**

8205, Chemin du Lac
Hatley (Québec) JOB 4B0
819 574-7568

QuebecLodgeFoundation@gmail.com
www.QuebecLodge.org

Building on the very successful summer in 2016,

the program in 2017 will provide an exciting development of past activities including fire-making, outdoor cooking, stream studies, and wide games. The new Earth theme will include gardening and learning about soil decomposers. The Air theme will include bird watching hikes and making a Quebec Lodge weather station! With the program changing each week, we will include new hands-on science lessons, art lessons, air riflery for older campers, and team building challenges. Continuing the longstanding Quebec Lodge tradition, we break for swimming and boating in the middle of the afternoon.



Forts de l'expérience de l'été 2016,

nous proposons en 2017 d'ajouter aux activités de l'an dernier comme l'art d'allumer un feu, la cuisine en plein air, les analyses du ruisseau et les jeux sur grande superficie. Le nouveau thème de la Terre comportera des enseignements sur le jardinage et sur les décomposeurs du sol. Celui de l'Air comprendra des randonnées d'observation des oiseaux et la construction d'une station météorologique! Comme le programme changera chaque semaine, nous offrirons de nouvelles leçons pratiques en science, arts plastiques, tir à carabine à air comprimé pour les campeurs plus âgés et des exercices de formation d'esprit d'équipe. Nous continuerons la pratique bien établie à Québec Lodge de la natation et du canotage en milieu d'après-midi.



As we work towards adding residential camping at Quebec Lodge in future summers, we will be offering optional weekly beach sleepovers!

This includes supper and breakfast on the beach, evening games, a traditional campfire, and an astronomy lesson. (Reminder for participants to bring 2 lunches the day of the sleepover - we'll put the 2nd lunch in the camp fridge for the following day).

Comme nous travaillons à établir un camp résidentiel d'ici quelques années, nous offrirons chaque semaine des nuits sur la plage pour ceux que cela intéresse!

Il y aura un souper et un déjeuner sur la plage, des jeux en soirée, un feu de camp traditionnel et une leçon d'astronomie. Les participants devront apporter 2 casse-croûte le jour de la nuit sur la plage – le 2^e casse-croûte sera placé dans le réfrigérateur du camp pour le jour suivant.

**REGISTRATION FORM 2017
FORMULAIRE D'INSCRIPTION 2017**

Child's name / Nom de l'enfant : _____

Age / Âge : _____

Sex / Sexe : _____

Full address / Adresse complète : _____

Phone / Téléphone : _____

Email / Courriel : _____

Name of guardian / Nom du tuteur : _____

SIN (Relevé 24) / NAS (Relevé 24) : _____

**SESSION(S) CHOSEN
SÉANCES CHOISIES**

- Week 1:** July 17 - 21
- 1^{re} semaine :** 17 au 21 juillet
 - Beach Sleepover / Nuit sur la plage
- Week 2:** July 24 - 28
- 2^e semaine :** 24 au 28 juillet
 - Beach Sleepover / Nuit sur la plage
- Week 3:** July 31 - August 4
- 3^e semaine :** 31 juillet au 4 août
 - Beach Sleepover / Nuit sur la plage
- Week 4:** August 7 - 11
- 4^e semaine :** 7 au 11 août
 - Beach Sleepover / Nuit sur la plage

Mail complete registration form, with cheque payable to **Quebec Lodge Foundation**, to the address on the back of this form.

Complétez le formulaire d'inscription et postez-le avec votre chèque libellé à l'ordre de **La Fondation Québec Lodge** à l'adresse indiquée à l'endos du formulaire.